
Contents

Foreword	ix
Preface	xiii
Acknowledgments	xv
<i>Part I Varieties of Speech in Hawaii</i>	
1 Introduction	3
2 Speech of the Immigrants: Type I	14
3 The Early Creole Remnant: Type II	34
4 Talking Da Kine: Type III	44
5 Hawaiian Near-standard English: Type IV	57
6 Hawaiian Standard English: Type V	66
<i>Part II Vocabulary in a Multilingual Community</i>	
7 Loanwords	81
8 Loanblends or Hybrid Compounds	111
9 Glossary of Typical Island Expressions	119
10 Analysis of the Glossary	159
11 In Conclusion	167
	vii

Appendix: Technical Terms Defined	170
Bibliography	175
Index of Loanwords	181
General Index	185